
Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 JANVIER 1920.

Proposition de loi

accordant une pension :

1° à la dame Lise-Emma Dorresse, veuve de M. Antoine Delporte;

2° à la dame Mélanie Masson, veuve de M. Joseph Lambillotte.

DÉVELOPPEMENT

MESSIEURS,

La disparition de nos regrettés collègues Antoine Delporte et Joseph Lambillotte laisse leur famille dans une situation digne d'intérêt.

Chaque fois que la Chambre s'est trouvée en présence du même fait, elle a toujours tenu à honneur d'intervenir. C'est en vertu de cet ancien et heureux usage que nous proposons d'accorder à M^{me} Delporte et à M^{me} Lambillotte une pension de 3,000 francs.

Ce chiffre a été fixé antérieurement par la Chambre lorsque le représentant décédé avait exercé son mandat pendant plus de cinq ans.

M. Delporte a été membre de la Chambre pendant près de vingt ans; M. Lambillotte est entré au Parlement en 1894 et a été constamment réélu.

Nos deux collègues ont donné la plus grande partie de leur existence à la cause du bien public.

Conformément aux précédents, la Chambre n'hésitera pas, sans doute, à allouer aux veuves de MM. Delporte et Lambillotte une pension qui, dans une faible mesure, pourra parer aux difficultés qui leur sont créées. En même temps, nous honorerons la vie toute de travail et de dévouement à l'intérêt du pays de nos deux regrettés collègues.

LÉON TROCLET.

PROPOSITION DE LOI

accordant une pension :

- 1° à la dame Lise-Emma Doresse,
veuve de M. Antoine Delporte ;
- 2° à la dame Mélanie Masson, veuve
de M. Joseph Lambillotte.

ARTICLE PREMIER.

Il est accordé à charge du Trésor public une pension viagère de 3,000 francs incessible et insaisissable à chacune des dames ci-après désignées :

1° Madame Lise-Emma Doresse, veuve de M. Antoine Delporte ;

2° Madame Mélanie Masson, veuve de M. Joseph Lambillotte.

ART. 2.

Les dames bénéficiaires de la présente loi qui viendraient à se remarier perdront tout droit à la pension.

ART. 3.

La pension de Madame veuve Antoine Delporte prendra cours à partir du 1^{er} novembre 1919.

Celle de Madame veuve Lambillotte prendra cours à dater du 1^{er} janvier 1920.

WETSVOORSTEL

waarbij een pensioen wordt verleend aan :

- 1° Mevrouw Lisa-Emma Doresse,
weduwe van den heer Antoon Delporte ;
- 2° Mevrouw Mélanie Masson,
weduwe van den heer Jozef Lambillotte.

EERSTE ARTIKEL.

Ten laste van de Schatkist wordt een onafstaanbaar en onaantastbaar levenslang pensioen van 3,000 frank verleend aan elke der hierna aangevozen dames :

1° Mevrouw Lisa-Emma Doresse, weduwe van den heer Antoon Delporte ;

2° Mevrouw Mélanie Masson, weduwe van den heer Jozef Lambillotte.

ART. 2.

Indien de krachtens deze wet pensioengerechtigde dames hertrouwen, verliezen zij alle rechten op pensioen.

ART. 3.

Het pensioen van Mevrouw weduwe Antoon Delporte zal ingaan met 1 November 1919.

Het pensioen van Mevrouw weduwe Lambillotte zal ingaan met 1 Januari 1920.

ART. 4.

Des crédits, couverts au moyen des ressources ordinaires, seront inscrits au Budget de la Dette publique de 1919 à concurrence de 500 francs, et au Budget de la Dette publique de 1920 à concurrence de 6,000 francs, en vue d'assurer le service des dites pensions.

ART. 4.

Credieten, door de gewone geldmiddelen gedekt, worden gebracht op de Begrooting van 's Lands Schuld voor 1919 ten beloope van 500 frank en op de Begrooting van 's Lands Schuld voor 1920 ten beloope van 6,000 frank, tot uitkeering van gezegde pensioenen.

Léon TROCLET,
Maurice PIRMEZ,
Xavier DE BUX,
L. JOUREZ.

(4)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 13 JANUARI 1920.

Wetsvoorstel

waarbij een pensioen wordt verleend aan :

- 1°) Mevrouw Lisa-Emma Dorese, weduwe van den heer Antoon Delporte ;
 - 2°) Mevrouw Mélanie Masson, weduwe van den heer Jozef Lambillotte.
-

TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Het verscheiden van onze betreurde medeleden Antoon Delporte en Jozef Lambillotte laat hunne gezinnen achter in een toestand die onze belangstelling vergt.

Telkens als de Kamer tegenover een dergelijk geval stond, heeft zij er hare eer op gesteld helpend op te treden. Steunende op die oude en gelukkige gewoonte, stellen wij voor, aan Mevrouw Delporte en aan Mevrouw Lambillotte een pensioen van 3,000 frank toe te staan. Dit cijfer werd vroeger vastgesteld door de Kamer, wanneer de overleden volksvertegenwoordiger zijn mandaat meer dan vijf jaar heeft uitgeoefend.

De heer Delporte was ongeveer 20 jaar lid van de Kamer; de heer Lambillotte trad in het Parlement in 1894 en werd telkens herkozen. Onze twee medeleden hebben het beste deel van hun leven aan het algemeen welzijn geschonken.

Bij navolging zal de Kamer voorzeker niet aarzelen, aan de weduwen van de heeren Delporte en Lambillotte een pensioen te verleen, dat de moeilijkheden, waartegenover zij zich bevinden, in geringe mate zal verzachten. Tegelijkertijd zullen wij daardoor hulde brengen aan het leven van onophoudenden arbeid en toewijding, ten bate van het land, van onze twee betreurde medeleden.

LÉON TROCLET.

PROPOSITION DE LOI

accordant une pension :

- 1° à la dame Lise-Emma Doresse,
veuve de M. Antoine Delporte ;
- 2° à la dame Mélanie Masson, veuve
de M. Joseph Lambillotte.

ARTICLE PREMIER.

Il est accordé à charge du Trésor public une pension viagère de 3,000 francs incessible et insaisissable à chacune des dames ci-après désignées :

1° Madame Lise-Emma Doresse,
veuve de M. Antoine Delporte ;

2° Madame Mélanie Masson, veuve
de M. Joseph Lambillotte.

ART. 2.

Les dames bénéficiaires de la présente loi qui viendraient à se remarier perdront tout droit à la pension.

ART. 3.

La pension de Madame veuve Antoine Delporte prendra cours à partir du 1^{er} novembre 1919.

Celle de Madame veuve Lambillotte prendra cours à dater du 1^{er} janvier 1920.

WETSVOORSTEL

waarbij een pensioen wordt verleend
aan :

- 1° Mevrouw Lisa-Emma Doresse,
weduwe van den heer Antoon Delporte;
- 2° Mevrouw Mélanie Masson,
weduwe van den heer Jozef Lambillotte.

EERSTE ARTIKEL.

Ten laste van de Schatkist wordt een onafstaanbaar en onaantastbaar levenslang pensioen van 3,000 frank verleend aan elke der hierna aangegeven dames :

1° Mevrouw Lisa-Emma Doresse,
weduwe van den heer Antoon Delporte;

2° Mevrouw Mélanie Masson, weduwe van den heer Jozef Lambillotte.

ART. 2.

Indien de krachtens deze wet pensioengerechtigde dames hertrouwen, verliezen zij alle rechten op pensioen.

ART. 3.

Het pensioen van Mevrouw weduwe Antoon Delporte zal ingaan met 1 November 1919.

Het pensioen van Mevrouw weduwe Lambillotte zal ingaan met 1 Januari 1920.

ART. 4.

Des crédits, couverts au moyen des ressources ordinaires, seront inscrits au Budget de la Dette publique de 1919 à concurrence de 500 francs, et au Budget de la Dette publique de 1920 à concurrence de 6,000 francs, en vue d'assurer le service des dites pensions.

ART. 4.

Credieten, door de gewone geldmiddelen gedekt, worden gebracht op de Begrooting van 's Lands Schuld voor 1919 ten beloope van 500 frank en op de Begrooting van 's Lands Schuld voor 1920 ten beloope van 6,000 frank, tot uitkeering van gezegde pensioenen.

Léon TROCLET,
Maurice PIRMEZ,
Xavier DE BUE,
L. JOUREZ.
